

Germany-Dortmund: Education and training services

OJ S 149/2014 06/08/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Vergabe- und Beschaffungszentrum der Stadt Dortmund

Postal address: Viktoriastr. 15

Town: Dortmund

Postal code: 44122

Country: Germany

For the attention of: Matthias Bartz

E-mail: mbartz@stadtdo.de

Telephone: +49 2315024633

Fax: +49 2315010091

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.dortmund.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Durchführung von Potenzialanalysen für Schülerinnen und Schüler der 8. Klasse in Dortmund nach dem Landesvorhaben „Kein Abschluss ohne Anschluss. Übergang Schule-Beruf in NRW“

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 8: Research and development services

Main site or place of performance: Dortmund

NUTS code DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die Stadt Dortmund ist eine von 7 sog. Referenzkommunen, die seit Anfang 2012 das Landesvorhaben „Kein Abschluss ohne Anschluss. Übergang Schule-Beruf in NRW“ umsetzen. Für die kommunale Koordinierung ist das Regionale Bildungsbüro der Stadt Dortmund verantwortlich.

„Kein Abschluss ohne Anschluss. Übergang Schule-Beruf in NRW“ - nach diesem Motto führt Nordrhein-Westfalen ein landesweit einheitliches und effizient gestaltetes Übergangssystem ein, das alle Schülerinnen und Schüler in den Blick nimmt und darauf zielt, ihnen einen guten, zielgerichteten Start in Ausbildung oder Studium zu ermöglichen.

Eins der zentralen Handlungsfelder ist die Stärkung der Berufsorientierung an den allgemeinbildenden Schulen. Ab Klasse 8 erhalten alle Schülerinnen und Schüler eine verbindliche, systematische und geschlechtersensible Berufs- und Studienorientierung mit regelmäßigen Praxisphasen. Ergänzend zum Unterricht werden Berufsfelderkundungen und Praktika ermöglicht, um betriebliche Wirklichkeit zu erfahren und verschiedene Berufsfelder kennenzulernen. Im neuen Übergangssystem sind Gymnasien genauso einbezogen wie Haupt-, Real-, Gesamt- und Förderschulen.

Ein wesentliches Element der schulischen Berufsorientierung ist die eintägige Potenzialanalyse für alle Schülerinnen und Schüler der 8. Klassen an Förderschulen, Hauptschulen, Realschulen, Gesamtschulen und Gymnasien. Ziel der Potenzialanalysen ist es, den Jugendlichen zum Start ihrer beruflichen Orientierung die Chance zu bieten, eigene Potenziale und Stärken zu erkennen und damit die Grundlage für ihren weiteren Berufsorientierungsprozess zu schaffen.

Die Potenzialanalysen sollen entsprechend der Bestimmungen zu „Kein Abschluss ohne Anschluss. Übergang Schule-Beruf in NRW“ (KAoA) durchgeführt werden (siehe hierzu auch „Kein Abschluss ohne Anschluss. Übergang Schule-Beruf in NRW. Zusammenstellung der Instrumente und Angebote“, MAIS NRW, Stand November 2012; Standardelement SBO 5: Potenzialanalyse und Erläuterungen des MSW zu SBO 5).

Eine besondere Zielgruppe in Dortmund sind die zugewanderten Kinder und Jugendlichen mit keinen oder geringen Sprachkenntnissen (Los 7).

Diese SchülerInnen werden im kommenden Schuljahr in gesonderten "Auffangklassen " an 5 Gesamtschulen, 4 Gymnasien, 7 Hauptschulen und 5 Realschulen beschult.

Ca. 220 SchülerInnen davon sind dem 8. Jahrgang zuzuordnen. Um diesen Jugendlichen den Einstieg in den schulischen Berufsorientierungsprozess im Rahmen von KAoA zu ermöglichen, sollen sie eine konzeptionell auf diese Zielgruppe zugeschnittene PA erhalten. Im Schuljahr 2014/15 sind in Dortmund insgesamt 3124 Potenzialanalysen an einer Hauptschule, 8 Realschulen, 4 Gesamtschulen und 15 Gymnasien durchzuführen, zuzüglich der 220 SchülerInnen in den Auffangklassen (gesamt 3344).

II.1.6. CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Los 1: 418 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Realschulen

Los 2: 418 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Realschulen plus 88 PAs für Schüler/innen einer Dortmunder Hauptschule (506)

Los 3: 526 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Gesamtschulen

Los 4: 558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien

Los 5: 558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien

Los 6: 558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien

Los 7: 220 PAs für Schüler/innen in Auffangklassen an 5 Gesamtschulen, 4 Gymnasien, 7 Hauptschulen und 5 Realschulen

Die Dienstleistungserbringung muss im Schuljahr 2014/2015 abgeschlossen sein (Abschluss: 26.6.2015).

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Es können Angebote für ein oder mehrere Lose abgegeben werden. Ein Bieter erhält jedoch maximal 2 Lose. Daher bitten wir Sie Ihre Priorität ebenfalls anzugeben.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 22.10.2014. Completion 26.6.2015

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Los 1: 418 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Realschulen

1) Short description

418 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Realschulen

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Los 2: 418 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Realschulen plus 88 PAs für Schüler/innen einer Dortmunder Hauptschule (gesamt 506)

1) Short description

418 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Realschulen plus 88 PAs für Schüler/innen einer Dortmunder Hauptschule (gesamt 506)

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services

- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Los 3: 526 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Gesamtschulen

- 1) **Short description**
526 PAs für Schüler/innen an 4 Dortmunder Gesamtschulen
- 2) **CPV code(s)**
80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: Los 4: 558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien

- 1) **Short description**
558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien
- 2) **CPV code(s)**
80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 5

Lot title: Los 5: 558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien

- 1) **Short description**
558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien
- 2) **CPV code(s)**
80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 6

Lot title: Los 6: 558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien

- 1) **Short description**
558 PAs für Schüler/innen an 5 Dortmunder Gymnasien
- 2) **CPV code(s)**
80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services
- 3) **Quantity or scope**

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 7

Lot title: Los 7 220 PAs für Schüler/innen in Auffangklassen an 5 Gesamtschulen, 4 Gymnasien, 7 Hauptschulen und 5 Realschulen

1) Short description

220 PAs für Schüler/innen in Auffangklassen an 5 Gesamtschulen, 4 Gymnasien, 7 Hauptschulen und 5 Realschulen

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80310000 Youth education services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung für Personen-, Sach- und Vermögensschäden siehe Bewerbungsformblatt.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

ESF-Förderrichtlinien und AVB der Stadt Dortmund

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter. Doppelbewerbungen verschiedener Standorte eines Unternehmens sind unzulässig und führen zum Ausschluss aller betroffenen Bewerbungen. Mehrfachbeteiligungen einzelner Mitglieder einer Bietergemeinschaft sind unzulässig und führen zum Ausschluss aller betroffenen Bietergemeinschaften. Werden Teilleistungen an Nachunternehmer vergeben, ist den Bewerbungsunterlagen eine Verpflichtungserklärung des Nachunternehmers beizufügen.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Die geforderten Nachweise gemäß III 2.1 bis III 2.3 sind in einem Bewerbungsformular zusammengefasst. Diese erhalten Sie auf schriftliche Anforderung oder per Mail, bei der Stadt Dortmund, Vergabe- und Beschaffungszentrum, Viktoriastraße 15, 44137 Dortmund unter Benennung des Projekttitels „Potentialanalysen“. Das Bewerbungsformular ist vollständig vom Bewerber auszufüllen, mit den geforderten Anlagen zu versehen und vom Büroinhaber, einem Geschäftsführer und/oder dem

bevollmächtigtem Vertreter rechtsverbindlich zu unterschreiben. Die Einreichung der Bewerbungen hat auf dem Postweg als Original in Papierform zu erfolgen. Eine Eigenerklärung, dass keine Ausschlusskriterien gemäß § 4 Abs. 6 lit. a-g und Abs. 9 lit. a-e VOF und § 13 Abs. 1 TVgG NRW vorliegen, eine Erklärung gemäß § 4 Abs. 2 VOF zur wirtschaftlichen Verknüpfung mit Firmen und/oder beteiligten Büros und eine Verpflichtungserklärung gemäß § 4, 18 und 19 TVgG NRW sind beizubringen (siehe Vordruck).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Die Bewerber haben Nachweise der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit entsprechend § 5 Abs. 4 VOF durch Vorlage der Nachweise A-F zu belegen.

A) Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung (Mind. 2 000 000 EUR für Personen- und 1 500 000 EUR Sach-/ und Vermögensschäden),

B) Unbedenklichkeitsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes,

C) Unbedenklichkeitsbescheinigung zur Erteilung öffentlicher Aufträge von der zuständigen Stadtkasse am Sitz des Unternehmens bzw. der Zweigstelle, die das Angebot abgibt,

D) Nachweis Eintrag beim zuständigen Registergericht oder Eigenerklärung, falls kein Eintrag vorliegt,

E) Angaben über den jährlichen Gesamtumsatz der letzten 3 Jahre (2011–2013),

F) Honorarumsatz für Potentialanalysen der letzten 3 Jahre (2011–2013).

Bitte beachten Sie, dass die Nachweise B) und C) nicht älter als 6 Monate sein dürfen. Die Frist wird ab dem Tag des Ablaufs der in der Vergabebekanntmachung genannten Frist zur Einreichung der Teilnahmeanträge zurück berechnet; dies gilt auch für den Fall einer nachträglichen Verlängerung der Frist zur Einreichung der Teilnahmeanträge.

Bitte reichen Sie die Unterlagen in doppelter Ausfertigung ein. Zur Vereinfachung der Bearbeitung bitten wir um die Einhaltung der oben aufgeführten Reihenfolge und entsprechende Gliederung

Minimum level(s) of standards possibly required: Die Mindeststandards können dem Bewerbungsbogen entnommen werden.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Nachweise gem. VOF § 5 Abs. (5) a – f, h sind mit der Bewerbung abzugeben.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Die Mindeststandards können dem Bewerbungsbogen entnommen werden.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Die Potenzialanalyse wird in qualifizierten Teams professionell vorbereitet und durchgeführt.

Vorausgesetzt wird das Vorhandensein sozialpädagogischer Fachkompetenz im Team vorzugsweise in Form eines einschlägigen beruflichen Abschlusses als Diplom-Sozialpädagoge/pädagogin oder eines vergleichbaren Abschlusses oder mehrjährige Berufserfahrung in vergleichbaren Tätigkeiten.

Alle an der Durchführung beteiligten Mitarbeiter/MitarbeiterInnen müssen für die Kompetenzfeststellung geschult und zertifiziert sein (Verfahrens- und Beobachterschulungen).

Bei zusätzlich eingesetztem Personal (Honorarkräfte usw.) ist sicher zu stellen, dass dies ebenfalls über oben genannte Qualifikation verfügt.

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 3: and Maximum number 10

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Erfüllung der geforderten Mindestkriterien der wirtschaftlichen, finanziellen und technischen Leistungsfähigkeit- Erfüllung der zusätzlichen Bewertungskriterien. Die Bewertung und Gewichtung ist dem Bewerbungsformular zu entnehmen. Bei gleicher Punktzahl von Bewerbern entscheidet das Los über die Teilnahme am weiteren Verhandlungsverfahren. Die Auslosung wird durch die am Verfahren nicht beteiligte Submissionsstelle des Vergabe- und Beschaffungszentrums durchgeführt.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

190340-0008-F024/14

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 1.9.2014
Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

1.9.2014 - 10:00

IV.3.5.

Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Der Auftraggeber ist an die Bestimmungen des Runderlasses des Innenministeriums Nordrhein-Westfalen „Verhütung und Bekämpfung von Korruption in der öffentlichen Verwaltung“ vom 26.04.2005 -IR 12.02.2006- Nr. 3.1 und 3.3 gebunden.

Für die Auftragsvergabe gelten die Bedingungen des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW (TVgG-NRW). Der Auftraggeber wird für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, den Nachunternehmer und den Verleiher von Arbeitskräften zur Bestätigung der Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister beim Bundesamt für Justiz anfordern. Die Verwendung des Bewerbungsbogens wird dringend empfohlen, da sich hieraus zusätzlich die Kriterienbewertung ergibt. Sollten die Unterlagen nicht genutzt werden, müssen Ihre Angaben inhaltlich identisch und nachvollziehbar sein. Falls dies nicht der Fall ist, geht dies zu Lasten des Bewerbers. Die Bewertung und die Gewichtung der Kriterien sind dem Bewerbungsformblatt zu entnehmen. Fehlende Erklärungen, die bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist nicht vorgelegt wurden, können auf Anforderung der Vergabestelle bis zum Ablauf einer zu bestimmenden Nachfrist nachgereicht werden. Der Bewerber hat jedoch keinen Anspruch darauf, dass die Vergabestelle von dieser Regelung Gebrauch macht. Unvollständige Bewerbungen führen zum Ausschluss.

Die Unterlagen und eingehende Bieterfragen inkl. der entsprechenden Antworten werden auf der Vergabeplattform:

<https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/company/welcome.do>
zur Verfügung gestellt. Die Registrierung ist kostenlos!

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bezirksregierung Arnsberg

Postal address: Seibertzstraße 1

Town: Arnsberg

Postal code: 59821

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@bezreg-arnsberg.de

Telephone: +49 2931822197

Fax: +49 293182400159

Internet address: <http://www.bezreg-arnsberg.de>

Body responsible for mediation procedures

Official name: s.o.

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang einer Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 114 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich zehn Kalendertage nach Absendung der Information über die Vergabeentscheidung per Fax oder E-Mail und 15 Kalendertage nach Absendung der Information über die Vergabeentscheidung per Post, wobei die Frist jeweils unabhängig vom Zugang der Information beim betroffenen Bewerber oder Bieter am Tag nach Absendung der Information beginnt (§ 101a GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsverfahrens setzt ferner voraus, dass erkannte Vergabeverstöße unverzüglich nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber gerügt wurden (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 GWB). Vergabeverstöße, die bereits aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 GWB). Vergabeverstöße, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder bis zum Ablauf der in den Vergabeunterlagen benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 3 GWB).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: siehe VI.4.1)

VI.5. Date of dispatch of this notice

1.8.2014